

На основу члана 61. Закона о управи ("Службени гласник БиХ", број: 32/02 и 102/09), члана 19. став 2. тачка а) Закона о Агенцији за идентификациона документа, евиденцију и размјену података Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ", број: 56/08), те члана 6. став (4) Закона о личној карти држављана Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ", број: 32/01, 16/02, 32/07, 53/07, 56/08 и 18/12), директор Агенције за идентификациона документа, евиденцију и размјену података Босне и Херцеговине доноси

У П У Т С Т В О
О НАЧИНУ ПОСТУПАЊА НАДЛЕЖНИХ ОРГАНА ПРИЛИКОМ ПРЕБАЦИВАЊА ПОСЕБНИХ
СЛОВА КОЈА НИСУ ДЕФИНИСАНА ЗВАНИЧНИМ ЈЕЗИЦИМА И ПИСМИМА У БОСНИ И
ХЕРЦЕГОВИНИ И НАЧИНУ ИСПИСИВАЊА КАРАКТЕРИСТИЧНИХ ЗНАКОВА ПРИЛИКОМ
УНОШЕЊА ЛИЧНИХ ПОДАТАКА У ЦЕНТРАЛНУ ЕВИДЕНЦИЈУ

Члан 1.
(Предмет)

(1) Овим Упутством прописује се начин поступања надлежних органа из члана 7. Закона о личној карти држављана Босне и Херцеговине (у даљем тексту: Закон) у случајевима када су у матичним књигама на основу којих се уписују подаци у евиденције личне карте уписана посебна слова која нису дефинисана званичним језицима и писмима у Босни и Херцеговини, као и начин поступања службеника надлежних органа приликом исписивања карактеристичних знакова код уношења и ажурирања личних података у централну евиденцију у поступцима: евидентирања и одређивања ЈМБ, пријаве - одјаве пребивалишта/боравишта држављана БиХ, поступку издавања личне карте држављана БиХ, поступку издавања путних исправа, поступку издавања возачке дозволе држављана БиХ и страних држављана, и остали поступци издавања докумената.

(2) Овај документ се базира на упутствима из документа ICAO 9303 који дефинише стандарде у области идентификационих докумената (International Civil Aviation Organization - Међународна организација за цивилни авионски саобраћај).

Члан 2.
(Појам слова страног алфабета и карактеристичних знакова)

- (1) Слова страног алфабета представљају слова из свих страних језика и писама која нису дефинисана званичним језицима и писмима у Босни и Херцеговини.
- (2) Карактеристични знакови представљају знакове у писаном језику који служе за растављање текста на реченице и реченичне дијелове.

Члан 3.
(Правила за уношење слова страног алфабета)

(1) У поступку обраде и уношења личних података знакови и слова страног алфабета се уносе као знакови који одговарају тим знаковима претвореним у машински читљиву зону.

(2) У прилогу овог Упутства је списак слова страног алфабета и њихов еквивалент у машински читљивој зони – Прилог бр. 1.

Члан 4.

(Правила за уношење карактеристичних знакова)

(1) У поступку обраде и уношења личних података за употребу карактеристичних знакова утврђују се посебна правила за уношење због адекватног претварања тих знакова у машински читљивој зони.

(2) Преглед правила за употребу карактеристичних знакова налази се у прилогу овог Упутства – Прилог бр. 2.

Члан 5.

(Начин поступања)

(1) У случајевима када се у матичним књигама, на основу којих се уписују подаци у евиденције личне карте, упишу подаци (име, презиме и мјесто рођења) који садрже слова страног алфабета који су у складу са документом из члана 1 став 2 овог упутства – Q, W, X, i Y странка је дужна приликом подношења захтјева за издавање личне карте или другог захтјева за унос, односно промјену података у централној евиденцији за потребе српског језика - чирличног писма поднијети захтјев за пребацивања слова страног алфабета у слова која су дефинисана званичним језицима и писмима која су у употреби у Босни и Херцеговини сходно изговору. Изглед обрасца захтјева дат је у прилогу овог Упутства – Прилог бр. 3.

(2) Захтјев се подноси надлежном органу из члана 7. Закона према мјесту пребивалишта странке, односно боравишта за странке које имају статус расељене особе.

(3) У захтјеву странка наводи изворне податке (име, презиме и мјесто рођења) из матичне књиге рођених (МКР) и податке (име, презиме и мјесто рођења) који се требају уписати, а који не садрже слова страног алфабета. Уз захтјев је странка дужна приложити извод из МКР.

(4) Надлежни орган у року од седам дана дужан је донијети рјешење којим се усваја или одбија захтјев странке. Рјешење се доставља странци у року од седам дана, а један примјерак рјешења се по правоснажности доставља надлежном матичном уреду за информацију. Странка има право жалбе другостепеном органу уколико није задовољна рјешењем. Жалба не одлаже извршење рјешења. Жалба се подноси у року од осам дана надлежном органу који рјешава као другостепени орган у жалбеном поступку на одлуке тог органа који је рјешавао у првом степену по захтјеву пребацивања слова страног алфабета у слова која су дефинисана званичним језицима и писмима која су у употреби у Босни и Херцеговини.

(5) Број правоснажног рјешења се уноси у евиденције из члана 1. став 1. овог Упутства.

(6) Начин пребацивања слова врши се према утврђеним правилима за сваки званични језик и писмо који је у употреби у Босни и Херцеговини.

Члан 6.

(Престанак примјене ранијих прописа)

Ступањем на снагу овог Упутства престаје да важи Упутство о начину исписивања карактеристичних знакова и слова страног алфабета приликом уношења личних података у

централну евиденцију број: 15/02-2-1767/09 од 14.05.2009. године и Упутство о измјенама и допунама Упутства о начину исписивања карактеристичних знакова и слова страног алфабета приликом уношења личних података у централну евиденцију број: 15/02-2-1767/09 од 25.08.2010. године.

Члан 7.
(Ступање на снагу)

Ово Упутство ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику БиХ“, а примјењиваће се од дана доношења Одлуке о почетку издавања личних карата са електронским меморијским елементом.

Број 15-01/02-2-90/13
23. јануара 2013. године

Директор
Мр. **Синиша Маџан**, с.р.

ПРИЛОГ 1.

Слова страног алфабета и њихов еквивалент у машински читљивој зони (MRZ) који се уноси у базу података

Р.Б.	Слово страног алфабета	Опис	Одговарајући карактер
1.	Á	A acute	A
2.	À	A grave	A
3.	Â	A circumflex	A
4.	Ä	A diaeresis	AE
5.	Ã	A tilde	A
6.	À	A breve	A
7.	Å	A ring	AA
8.	Ā	A macron	A
9.	Ą	A ogonek	A
10.	Ĉ	C circumflex	C
11.	Ċ	C dot accent	C
12.	Ç	C cedilla	C
13.	Ď	D caron	D
14.	É	E acute	E
15.	È	E grave	E
16.	Ê	E circumflex	E
17.	Ë	E diaeresis	E
18.	Ě	E caron	E
19.	Ě	E dot accent	E
20.	Ē	E macron	E
21.	Ę	E ogonek	E
22.	Ĕ	E breve	E
23.	Ĝ	G circumflex	G
24.	Ğ	G caron	G
25.	Ġ	G dot accent	G
26.	Ģ	G cedilla	G
27.	Ĥ	H bar	H
28.	Ħ	H circumflex	H
29.	ı	I bez tačke (Turkey)	I
30.	Í	I acute	I
31.	Ì	I grave	I
32.	Î	I circumflex	I
33.	Ï	I diaeresis	I
34.	İ	I tilda	I
35.	ı̇	I naglašeno	I
36.	Ī	I macron	I
37.	Į	I ogonek	I
38.	İ	I breve	I
39.	Ĵ	J circumflex	J
40.	Ķ	K cedilla	K
41.	Ł	L slash	L

42.	Ł	L acute	L
43.	Ł̇	L caron	L
44.	Ł̸	L cedilla	L
45.	Ł̣	L dot	L
46.	Ń	N acute	N
47.	Ñ	N tilda	N
48.	Ñ̇	N caron	N
49.	Ɔ	N cedilla	N
50.	ŋ	Eng	N
51.	Ø	O slash	OE
52.	Ó	O acute	O
53.	Ò	O grave	O
54.	Ô	O circumflex	O
55.	Ö	O diaeresis	OE
56.	Õ	O tilda	O
57.	Ő	O double acute	O
58.	Ō	O macron	O
59.	Ȯ	O breve	O
60.	Ŕ	R acute	R
61.	Ŗ	R caron	R
62.	Ŗ̸	R cedilla	R
63.	Ŝ	S acute	S
64.	Ŝ̂	S circumflex	S
65.	Ŝ̸	S cedilla	S
66.	Ƨ	T bar	T
67.	Ť	T caron	T
68.	Ť̸	T cedilla	T
69.	Ú	U acute	U
70.	Ù	U grave	U
71.	Û	U circumflex	U
72.	Ü	U diaeresis	UE
73.	Û̃	U tilda	U
74.	Ȫ	U breve	U
75.	Û̂	U double acute	U
76.	Û̊	U ring	U
77.	Ū	U macron	U
78.	Ů	U ogonek	U
79.	Ŵ	W circumflex	W
80.	Ÿ	Y caron	Y
81.	ÿ̂	Y circumflex	Y
82.	ÿ̈	Y diaeresis	Y
83.	Ź	Z acute	Z
84.	Ż	Z dot	Z
85.	Æ	ligature AE	AE
86.	IJ	ligature IJ	IJ
87.	Œ	ligature OE	OE
88.	ß	duplo S (Germany)	SS

ПРАВИЛА ЗА УНОШЕЊЕ КАРАКТЕРИСТИЧНИХ ЗНАКОВА

1. Зarez (,) – у MRZ се овај знак игнорише
 - Послије зареза **мора** бити размак
Нпр. ПРЕЗИМЕ, ПРЕЗИМЕ ИМЕ
MRZ: ПРЕЗИМЕ<ПРЕЗИМЕ<<ИМЕ<<<<<<<<<<<<
 - У називу без размака зарез **није дозвољен**
Нпр. ПРЕЗИМЕ,ПРЕЗИМЕ ИМЕ
MRZ: ПРЕЗИМЕПРЕЗИМЕ<<ИМЕ<<<<<<<<<<<<
 - На почетку и на крају назива зарез **није дозвољен**
Нпр. ПРЕЗИМЕ, ИМЕ ИЛИ
 ,ПРЕЗИМЕ ИМЕ
2. Тачка (.) – у MRZ се овај знак игнорише
 - Послије тачке **мора** бити размак
Нпр. ПРЕЗИМЕ. ПРЕЗИМЕ ИМЕ
MRZ: ПРЕЗИМЕ<ПРЕЗИМЕ<<ИМЕ<<<<<<<<<<<<
 - У називу без размака тачка **није дозвољена**
Нпр. ПРЕЗИМЕ.ПРЕЗИМЕ ИМЕ
MRZ: ПРЕЗИМЕПРЕЗИМЕ<<ИМЕ<<<<<<<<<<<<
 - На почетку и на крају назива тачка **није дозвољена**
Нпр. ПРЕЗИМЕ. ИМЕ ИЛИ
 .ПРЕЗИМЕ ИМЕ
3. Цртица (-) – у MRZ се овај знак мијења знаком „<“
 - Цртица је дозвољена у називу и у MRZ се мијења са знаком „<“
Нпр. ПРЕЗИМЕ-ПРЕЗИМЕ ИМЕ
MRZ: ПРЕЗИМЕ<ПРЕЗИМЕ<<ИМЕ<<<<<<<<<<<<
 - Прије и послѣје цртице размак **није дозвољен**
Нпр. ПРЕЗИМЕ -ПРЕЗИМЕ ИМЕ
MRZ: ПРЕЗИМЕ<<ПРЕЗИМЕ<<ИМЕ<<<<<<<<<<<<
 - Нпр. ПРЕЗИМЕ- ПРЕЗИМЕ ИМЕ
MRZ: ПРЕЗИМЕ<<ПРЕЗИМЕ<<ИМЕ<<<<<<<<<<<<
 - Нпр. ПРЕЗИМЕ – ПРЕЗИМЕ ИМЕ
MRZ: ПРЕЗИМЕ<<<ПРЕЗИМЕ<<ИМЕ<<<<<<<<<<<<
 - На почетку и на крају назива цртица **није дозвољена**
Нпр. -ПРЕЗИМЕ ИМЕ ИЛИ
 Нпр. ПРЕЗИМЕ- ИМЕ
4. Доња црта (_) – у MRZ се овај знак игнорише
 - Доња црта је дозвољена у називу и у MRZ се игнорише
Нпр. ПРЕЗИМЕ_ПРЕЗИМЕ ИМЕ
MRZ: ПРЕЗИМЕПРЕЗИМЕ<<ИМЕ<<<<<<<<<<<<
 - Прије и послѣје доње црте размак **није дозвољен**
Нпр. ПРЕЗИМЕ _ПРЕЗИМЕ ИМЕ

MRZ: ПРЕЗИМЕ<<ПРЕЗИМЕ<<<ИМЕ<<<<<<<<<<<<<

- Ако је у називу заграда отворена мора бити и затворена
Нпр. ПРЕЗИМЕ (ПРЕЗИМЕ ИМЕ – није дозвољено
- Средње [] и велике {} заграде у називу нису дозвољене
Нпр. ПРЕЗИМЕ {ПРЕЗИМЕ} ИМЕ – није дозвољено
Нпр. ПРЕЗИМЕ [ПРЕЗИМЕ] ИМЕ – није дозвољено

8. Бројеви у имену, презимену или мјесту рођења

По ИСАО стандарду у примарном идентификатору особе се не смију појавити бројеви, а у секундарном су дозвољени само римски бројеви.

Уколико број постоји у секундарном идентификатору особе, између њега и број је обавезан размак.

Нпр. ПРЕЗИМЕ ИМЕ II

MRZ: ПРЕЗИМЕ<<ИМЕ<II<<<<<<<<<<<<<<<<<<<

9. Сви остали знакови у имену, презимену и мјесту рођења су **ЗАБРАЊЕНИ**.

/Naziv organa/tijela/Назив органа/

Број/број:

Datum/Датум:..... ..god/год.

**ZAHTEJEV ZA PREBACIVANJE SLOVA STRANOG ALFABETA /
ЗАХТЈЕВ ЗА ПРЕБАЦИВАЊЕ СЛОВА СТРАНОГ АЛФАБЕТА**

- **JMB/JMB** _____
- **Ime(na)/Име(на)** _____
- **Prezime/Презиме** _____
- **Mjesto rođenja/Мјесто рођења** _____

U skladu sa članom 6. stav (4) Zakona o ličnoj karti državljana Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj: 32/01, 16/02, 32/07, 53/07, 56/08 i 18/12), zahtijevam da se podaci (ime, prezime i mjesto rođenja) koji sadrže slova stranog alfabeta prebace u slova koja su definisana zvaničnim jezicima i pismima koja su upotrebi u Bosni i Hercegovini na slijedeći način:

Sukladno članku 6. stavak (4) Zakona o osobnoj iskaznici državljana Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj: 32/01, 16/02, 32/07, 53/07, 56/08 i 18/12), zahtijevam da se podaci (ime, prezime i mjesto rođenja) koji sadrže slova stranog alfabeta prebace u slova koja su definirana zvaničnim jezicima i pismima koja su uporabi u Bosni i Hercegovini na slijedeći način:

У складу са чланом 6. став (4) Закона о личној карти држављана Босне и Херцеговине („Службени гласник БиХ“, број: 32/01, 16/02, 53/07, 56/08 и 18/12), захтијевам да се подаци (име, презиме и мјесто рођења) који садрже слова страног алфабета пребаце у слова која су дефинисана званичним језицима и писмима која су у употреби у Босни и Херцеговини на сlijедећи начин:

- **Ime(na)/Име(на)** _____
- **Prezime/Презиме** _____
- **Mjesto rođenja/Мјесто рођења** _____

Potpis podnosioca/podnositelja zahtjeva/
Потпис подносиоца захтјева

Potpis službenog lica-osobe/
Потпис службеног лица